

# Informação para os estrangeiros cadastrados no Seguro Nacional de Saúde residentes na cidade de Kōbe

## 1 Certifique-se de que a correspondência possa ser entregue com sucesso

- ① Os encargos de pagamento, bem como a inscrição e cancelamento do Seguro Nacional de Saúde são responsabilidade do chefe de família.
- ② Todos os comunicados relacionados ao Certificado de Elegibilidade, Informações de Qualificação e Taxa do Seguro de Saúde (Hokenryō) assim como os documentos acerca do Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkō Hoken*) são direcionados ao chefe de família (*setainushi*) através dos correios. A fim de facilitar o sucesso na entrega, recomenda-se a indicação do nome completo do destinatário na caixa de correio da sua residência.

## 2 Sobre a Taxa do Seguro de Saúde

- ① A Taxa do Seguro de Saúde (Hokenryō) é decidida a partir na Lei Tributária Municipal, após a dedução fiscal básica do total da renda (*kiso kōjogo shotoku*). Ademais, é possível o abatimento no valor da taxa do seguro com base na renda do ano anterior [total após a dedução das despesas básicas (*hitsuyō keihi*)] de todos os integrantes da família [incluindo o chefe de família (*setainushi*) ou dependentes não cadastrados (*dōitsu setai shozokusha*)]. Caso a prefeitura tenha dificuldades em avaliar a renda ou o conteúdo dos documentos dos imposto de renda submetidos, será enviada uma carta ao Segurado. Nesse caso, não deixe de respondê-la ou entregá-la diretamente na recepção da prefeitura do seu distrito (*kuyakusho*) ou sucursal (*shisho*).
- ② A Taxa do Seguro de Saúde é cobrada a partir do mês em que o cadastro for confirmado. (A cobrança não se inicia a partir do mês do cadastro)
- ③ Além disso, em caso de perda da elegibilidade para o Seguro Nacional de Saúde, a cobrança é realizada até o mês anterior ao mês da perda da elegibilidade.
- ④ Em caso de aumento do número de pessoas cadastradas no Seguro Nacional de Saúde, será realizado o cálculo do valor atualizado da Taxa de Seguro.

## 3 Em caso de mudança para a cidade de Kobe

Em seguida a mudança para a cidade de Kobe, será realizada uma busca acerca da renda do assegurado junto à sua cidade/município/vila anterior. Após o resultado da busca, será calculado o valor proporcional para o pagamento do Seguro Nacional, entre outros.

Uma vez finalizados os cálculos, poderá ser enviado um comunicado para a sua residência acerca do novo valor da Taxa de Seguro.

## 4 Formas de pagamento da Taxa do Seguro de Saúde (Hokenryō)

- ① O pagamento da Taxa de Seguro deverá ser efetuado em 10 parcelas, de junho à março do ano subsequente. A cobrança é feita através de débito automático (desconto automático em conta) ou mediante faturas de pagamento que serão enviadas junto com a informação sobre a taxa de Seguro Nacional de Saúde (*Hokenryō*) pelo correio e poderão ser pagas em instituições financeiras (*kin'yū kikan*), Japan Post Bank/Correios (*Yūcho Ginkō/Yūbinkyoku*), lojas de conveniência (*konbini*), na prefeitura/sucursal do seu distrito (*kuyakusho/shisho*) ou na recepção. É possível também efetuar o seu pagamento através de aplicativo (app) do smartphone
- ② Sempre que possível, pedimos encarecidamente, que o pagamento seja realizado através de débito automático.
  - ※O valor da taxa de seguro é debitado da sua conta bancária no dia 27 de cada mês. Em caso de feriado, a cobrança ocorrerá no primeiro dia útil subsequente.
  - ※O cadastramento para pagamento por débito automático (*kōza furikae no mōshikomi*) poderá ser realizado por meio do “Formulário de requerimento de pagamento por débito automático” (*Kōza furikae no irai sho*) que será entregue no ato do cadastro no Seguro de Saúde. Após devidamente preenchido e assinado/carimbo (*ōin*), o formulário poderá ser enviado de volta à prefeitura ou entregue diretamente à instituição financeira correspondente.
  - ※Aos que possuem cartão bancário (*cash card*), é possível o cadastramento para pagamento por débito automático (*kōza furikae no mōshikomi*) diretamente na recepção da prefeitura (*kuyakusho*), sucursal (*shisho*) do distrito da sua residência ou na recepção de Seguro Nacional de Saúde. Para mais informações, por favor, consultar a recepção da prefeitura ou sucursal do seu distrito.

## **5 O pagamento da Taxa do Seguro de Saúde deverá ser efetuado dentro do prazo**

- ① O Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkō Hoken*) é um sistema de cooperação, o qual proporciona a todos os segurados acesso à assistência médica em caso de doenças e acidentes. O pagamento da sua taxa de seguro é um capital necessário para garantir o custo médico dos segurados, portanto, é importante que o pagamento seja realizado dentro do prazo.
- ② Em caso de dificuldades na realização do pagamento da Taxa de Seguro Nacional em razão de aposentadoria, demissão, falência ou quaisquer circunstâncias extraordinárias que ções impliquem na drástica redução da renda, é possível o desconto ou a isenção do pagamento da taxa de seguro mediante consulta.
- ③ Para as famílias com pagamento de Taxa de Seguro em atraso, enviaremos um aviso de cobrança a cada prazo de vencimento. Além disso, realizaremos notificações por telefone ou por escrito.
- ④ É possível o pagamento parcelado da Taxa de Seguro, mediante consulta, para aqueles que apresentarem dificuldades financeiras.
- ⑤ Será cobrado o juro nos casos de pagamentos atrasados.
- ⑥ Em caso de inadimplência nos pagamentos das Taxas de Seguro, é possível a emissão do Certificado de Elegibilidade do Segurado (*Tokubetsu Ryouyou-Tratamento Médico Especial*) ou Aviso de Informações de Qualificação(Tratamiento Médico Especial)( a instituição de saúde que ofereceu o tratamento ao segurado irá arcar com as despesas totais do referido tratamento provisoriamente). Porém, poderão ser aplicadas medidas administrativas de cobrança(execução forçada), tais como a investigação de capacidade de pagamento (poupança, seguro de vida, salário, imóveis etc) e o confisco(penhora) de bens.

## **6 Mudança de residência ou retorno ao país de origem**

No evento de mudança de residência dentro do mesmo distrito (*kunai*), para outro distrito (*taku*) na mesma cidade, mudança para outra cidade (*shigai*) ou mudança para outro país, é necessário notificar a prefeitura (*kuyakusho*) ou sucursal (*shisho* ou *shutchōsho*) do seu distrito, ou na recepção de Seguro Nacional de Saúde. É necessário apresentar também os seguintes documentos: Certificado de Elegibilidade (*Shikaku kakuninsho*), passaporte, Cartão de Residência (*Zairyū Kādo*) ou Certificado Especial de Visto Permanente (*Tokubetsu Eijūsha Shōmeisho*).

※Caso a mudança ocorra entre distritos (*ku*) da mesma cidade, a notificação deverá ser feito junto à prefeitura (*kuyakusho*) ou sucursal (*shisho* ou *shutchōsho*) do novo endereço, ou na recepção de Seguro Nacional de Saúde.

※Em caso de mudança para o exterior, não é necessária a notificação de saída para os segurados que planejam retornar ao Japão dentro do período de permissão de residência (*zairyū kikan*) e possuem permissão de reentrada (*sai nyūkoku kyoka*).

※Em caso de mudança de cidade ou país sem a devida notificação aos órgãos competentes, a Taxa de Seguro continuará a ser cobrada normalmente.

## **7 Aos que se afiliarem a outro Seguro de Saúde**

Os indivíduos que afiliarem-se a um Seguro de Saúde Privado (*Shakai Hoken*, entre outros), deverão efetuar o procedimento para perda da elegibilidade para o Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkō Hoken*) junto à prefeitura (*kuyakusho*) ou sucursal (*shisho* ou *shutchōsho*) do seu distrito, ou na recepção de Seguro Nacional de Saúde. (Há possibilidade de realizar o trâmite via correio ou online)

## **8 Para as pessoas que não falam a língua japonesa**

- ① Vez que nem sempre é disponibilizado o atendimento em língua estrangeira na prefeitura, recomenda-se trazer um acompanhante falante da língua japonesa sempre que possível.
- ② O Centro Comunitário Internacional de Kobe (KICC) oferece um serviço gratuito de intérpretes (requer agendamento prévio), para acompanhar cidadãos estrangeiros que não falam japonês e intermediar o atendimento junto à prefeitura ou em qualquer órgão público. O serviço é disponibilizado nos seguintes idiomas: inglês, chinês, coreano, espanhol, português, vietnamita, filipino, nepalês, tailandês e indonésio.

〈Telefone〉 078-742-8705    〈Web Site〉 <https://www.kicc.jp/ja/aboutkicc>